



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SUR/12  
31 January 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

**ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Двенадцатые периодические доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 2007 году**

**Добавление**

**СУРИНАМ\* \*\***

[19 июля 2007 года]

---

\* Настоящий документ содержит одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Суринама, подлежавшее представлению 14 апреля 2005 и 2007 годов. В отношении первоначального-десятого периодических докладов и кратких отчетов о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады, см. документы CERD/C/446/Add.1, CERD/C/SR.1614, 1615, 1636 и 1637.

\*\* В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам относительно обработки их докладов, настоящий документ перед его направлением службам письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....		3
I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	2 – 14	3
II. ОБРАЗОВАНИЕ .....	15 – 18	6
III. КОНКРЕТНАЯ ПОЛИТИКА И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО .....	19 – 53	10
IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В СУРИНАМЕ .....	54 – 78	25
V. ИНФОРМАЦИЯ МИНИСТЕРСТВА ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, КАСАЮЩАЯСЯ ЗАКОНА О ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	79 – 98	32
VI. ОБЩИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ С НИЩЕТОЙ В СУРИНАМЕ .....	99 – 115	35
VII. ЭТНИЧЕСКИЙ СОСТАВ, ЗАНЯТОСТЬ И СОБСТВЕННОСТЬ	116 – 128	40
VIII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	129 – 131	46
Приложения*		
1. Обзор, касающийся преподавателей и учащихся во внутренних районах страны		
2. Данные о служащих Телекоммуникационной компании (Телесур)		
3. Данные о служащих Центрального банка		
4. Данные о служащих банка "Хакрин"		
5. Обзор, касающийся персонала банка РБТТ		
6. Обзор, касающийся персонала банка "Ландбау"		
7. Обзор, касающийся персонала Компании по страхованию в целях экономической самодостаточности		
8. Данные о служащих Компании по водоснабжению		
9. Выводы и рекомендации национального семинара МОТ по Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни		
10. Среднее количество браков в месяц		
11. Количество детей, подвергшихся сексуальным злоупотреблениям		
12. Статистические данные о малярии и ВИЧ/СПИДе		

---

\* С приложениями можно ознакомиться в архивах секретариата.

## Введение

1. В настоящем представлении государства Комитету по ликвидации расовой дискриминации содержатся одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады, сведенные в одном документе. В настоящем докладе государство уделяет особое внимание рекомендациям Комитета и вопросам, вызвавшим его озабоченность. Государство также уделяет внимание проблеме коренных народов и маронов, живущих во внутренних районах Суринама. Государство не воспроизводит информацию, которая не изменилась со времени представления его предыдущего доклада.

## I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2. Западное побережье исторической области Гуаяна, часть территории которой занимает Суринам, было открыто в конце пятнадцатого века. Коренными жителями этой области являлись индейцы. После ряда неудачных попыток колонизации Суринама англичанами и французами его в 1667 году захватили голландцы. Плантационная экономика колонии основывалась на дешевом труде рабов, завозимых из Африки. После отмены рабства в 1863 году наемная рабочая сила вербовалась в Индии, Индонезии и Китае. В настоящее время потомки этих иммигрантов образуют большую часть населения Суринама.

3. Суринам расположен в северо-восточной части южноамериканского континента между 2° и 6° северной широты и 54° и 56° западной долготы. На севере он омывается водами Атлантического океана, на западе граничит с Гайаной, на востоке – с Французской Гвианой и на юге – с Бразилией. Столица страны – город Парамарибо.

4. Площадь территории страны, значительная часть которой покрыта тропическими лесами, составляет примерно 163 820 кв. км.

5. Согласно данным Статистического управления Суринама по состоянию на 2 августа 2004 года общее население страны насчитывало 492 829 человек, в том числе 247 846 мужчин и 244 618 женщин, и имелось 365 лиц, в отношении которых данных о поле отсутствовали.

6. Из сопоставления с данными переписи 1980 года (когда численность населения составляла 355 240 человек) явствует, что за период, охватывающий примерно 24 года, население увеличилось примерно на 137 600 человек, т.е. его рост составил 38,7% (или 1,37% в год).

7. Подавляющее большинство населения проживает в столице Парамарибо и прилегающих районах. Жители небольших городов в прибрежных округах и племенных общин вдоль течения рек во внутренних районах составляют малую часть населения.

8. Республика Суринам разделена на десять округов. Парамарибо является наименьшим округом по размеру, но для него характерна самая высокая плотность населения. Меньше всего населения проживает в округе Корони, а наименьшая плотность населения в округе Сипалиуни (занимающем 80% территории Республики Суринам).

9. Количество и плотность населения в округах и площадь каждого из них являются следующими:

- в Парамарибо площадью 183 кв. км население составляет 242 946 человек, а плотность населения - 1 327,6 человек на кв. км;
- в Уанике площадью 443 кв. км проживает 85 986 человек, а плотность населения составляет 194,1 человека на кв. км;
- население Никкери площадью 5 353 кв. км насчитывает 36 639 человек, а плотность населения составляет 6,8 человек на кв. км;
- с другой стороны, в Корони, площадь которого составляет 3 902 кв. км, проживает меньше всего населения - 2 887 человек при плотности населения в 0,7 человека на кв. км;
- на территории Сарамакки площадью в 3 636 кв. км проживает 15 980 человек, а плотность населения составляет 4,4 человека на кв. км;
- Коммевейне располагает площадью в 2 353 кв. км и населением, насчитывающим 24 649 человек, при плотности населения в 10,5 человек на кв. км;
- население Маровейне в количестве 16 642 человека проживает на площади 4 627 кв. км при плотности населения в 3,6 человека на кв. км.

10. Население округа Пара насчитывает 18 749 человек, площадь округа - 5 393 кв. км, а плотность населения - 3,5 человека на кв. км. Численность населения Брокопондо составляет 14 215 человек, площадь округа - 14 215 кв. км, а плотность населения - 1,9 человек на кв. км, тогда в самом крупном округе Сипалиуини население в размере 34 136 человек проживает на площади 130 567 кв. км при плотности населения 0,3 человека на кв. км.

11. Таким образом, в целом в стране проживают 492 829 человек на площади размером 163 820 кв. км, а плотность населения составляет 3,0 человека на кв. км.

#### **А. Население в разбивке по этническим группам**

12. Население Суринама является многоэтническим и исповедует различные религии. Это разнообразие объясняется несколькими этапами ввоза рабов для обработки плантаций и наемной рабочей силы из Индии, Индонезии и Китая. Они ввозились в страну в колониальный период для обеспечения системы производства, основанной на плантационном хозяйстве.

13. В 2004 году состав населения в разбивке по этническим группам был следующим:

- индейцы: 18 037 человек;
- мароны: 72 553 человека;
- креолы: 87 202 человека;
- индийцы: 135 117 человек;
- яванцы: 71 879 человек;
- китайцы: 8 775 человек;
- лица европейского происхождения: 2 899 человек;
- лица смешанного происхождения: 61 524 человека;
- прочие: 2 264 человека;
- неизвестно: 1 261 человек;
- ответ отсутствует: 31 318 человек.

14. Несмотря на многообразие населения Суринама, по своему этническому и религиозному составу представители различных общин гармонично сосуществуют друг с другом. Необычайное культурное многообразие суринамского общества характеризуется наличием различных этнических групп, каждая из которых имеет свой собственный язык. Жители страны говорят не менее чем на 15 различных языках.

## II. ОБРАЗОВАНИЕ

### A. Уровень грамотности

15. Регулярные обзоры домохозяйств, проводимые Центральным статистическим управлением в округах Парамарибо и Уаника, свидетельствуют о том, что средний уровень грамотности за период 2000-2002 годов среди неинституционализированного населения обоих полов в возрасте 6 лет и старше составлял 90,6%. Согласно переписи населения Суринама, общий уровень грамотности неинституционализированного населения равен 74,1%, однако за этим показателем скрываются довольно существенные географические различия. Так, в Уанике уровень грамотности составляет 88,8%, тогда как в Сипалиуини - 35,9%. Если не учитывать категорию респондентов, "не ответивших на этот вопрос", общее число которых составляет 67 353 человека, то, как это ни парадоксально, первое место по уровню грамотности населения занимает округ Корони, где этот показатель составляет 93,6%, за ним следуют округа Парамарибо (93,1%) и Уаника (91,4%). На последнем месте находится округ Сипалиуини, где уровень грамотности составляет 47,6%. В итоге средний показатель по стране составляет 88,1%.

16. Данные, приведенные ниже, вполне сопоставимы с данными регулярных обзоров домашних хозяйств.

	Число грамотных	Число неграмотных	Неизвестно
<b>Коренные народы</b>	12 501	1 435	4 101
<b>Мароны</b>	36 942	19 807	15 804

17. Что касается распределения школ (89 школ) во внутренних районах и округах, где большинство учащихся составляют коренные жители и мароны, то соответствующие данные приводятся в таблице ниже.

**Таблица: Школы с преобладанием учащихся из числа коренных народов/маронов**

	Начальные школы	Средние школы	
<b>Сипалиуини</b>	45	1	
<b>Маровейне</b>	18	3	
<b>Брокопондо</b>	15	1	
<b>Пара (восток-запад)</b>	5	-	
<b>Уаника-Сантхро</b>	1	-	
<b>Всего</b>	84	5	= 89

(В отношении количества преподавателей и учащихся во внутренних районах см. приложение 1).

18. Вопросник, разосланный министерством образования Суринама, позволяет получить следующую информацию:

1. *Просьба указать, какие меры принимаются в системе образования для сохранения родных языков коренных и племенных народов страны.*

В системе образования не принимается никаких специальных мер для сохранения родных языков коренных и племенных народов страны. Государственным языком является голландский, который используется в качестве официального языка в школах.

2. *Просьба представить информацию о том, придается ли надлежащая значимость в системе образования языку шранан-тонго, на котором говорит большинство населения.*

Как указывалось ранее, языком образования в Суринаме является голландский язык, однако во внутренних районах шранан-тонго широко используется как язык обучения в детских садах на первом и втором уровне. Существуют планы провести исследование об использовании методики обучения на родном языке в первых классах начальной школы.

3. *Просьба представить информацию об учебных заведениях и услугах, доступных для коренных и племенных народов.*

В столице страны имеются несколько пансионатов, в частности, специально предназначенных для учащихся средних школ, прибывших из внутренних районов. Завершается подготовка к строительству двух новых пансионатов со всеми необходимыми учебными объектами в округе Сипалиуини (Стулмансейланд и Покигрон). В рамках совершенствования системы образования во внутренних районах был принят ряд мер для улучшения условий жизни и работы. В качестве опытного проекта недавно были построены два базовых центра в Альбине, округ Маровейне, и Центр Брокопондо, округ Брокопондо.

4. *Соответствует ли действительности информация о том, что некоторые населенные пункты во внутренних районах не располагают адекватными учебными заведениями, а также испытывают хронический дефицит важных услуг в области коммунального снабжения?*

Действительно, некоторые населенные пункты во внутренних районах не имеют адекватных учебных заведений вследствие их территориальной разбросанности и весьма малой плотности населения в отдаленных районах, где для организации школ не имеется достаточно учащихся.

Во время гражданской войны (1986-1992 годов) инфраструктура учебных заведений и служебных жилых помещений была разрушена или серьезно повреждена, а значительные группы населения мигрировали в городские районы.

За последние десять лет была проведена реконструкция многих школьных зданий и домов преподавателей, а также было построено много новых школ и других объектов. Была введена система стимулирования преподавателей, работающих во внутренних районах, и изучаются возможности дистанционного образования.

5. *Просьба указать, имеется ли план действий в области образования во внутренних районах страны.*

Утвержден специальный директивный план для внутренних районов. Этот документ был разработан в тесном сотрудничестве с заинтересованными сторонами в секторе образования с уделением особого внимания внутренним районам.

6. *Просьба представить данные о числе детей, посещающих школу; числе учащихся, которые заканчивают начальную школу, неполную среднюю школу и полную среднюю школу.*

Школы посещает следующее количество учащихся:

Начальную школу	82 448 человек
Младшие классы профессиональной ориентации	9 439 человек
Младшие классы средней школы	17 531 человек
Старшие классы средней школы	13 500 человек

Доля учащихся, которые оканчивают школьное образование:

Начальную школу	72%
Неполную среднюю школу	60%
Полную среднюю школу	70%

7. *Просьба представить информацию о нынешнем положении в области обязательного посещения школы детьми в возрасте от 6 до 12 лет.*

Школы посещают 66 097 детей в возрасте от 6 до 12 лет.

8. *Какие официальные ставки платы за обучение применяются в школах разных типов от уровня начального образования и до уровня университета?*

Размер платы за обучение в государственных школах разных типов составляет следующие суммы в год (обменный курс: 1 долл. США = 2,80 суринамских доллара):

Начальная и средняя школа	25 суринамских долларов (±8,92 долл. США)
Средняя школа	50 суринамских долларов (±17,85 долл. США)
Университет	450 суринамских долларов (±160,71 долл. США)

Плата за обучение несколько выше в школах различных профессиональных организаций (частных школах).

9. *Существует ли в вашем министерстве механизм для оказания помощи семьям, которые не в состоянии вносить официальную плату за обучение?*

В министерстве образования и общинного развития (МООР) еще нет официального механизма для оказания помощи семьям, которые не в состоянии вносить официальную плату за обучение. Однако директорам школ государственной системы образования дано указание предоставлять семьям скидки, если в одну и ту же школу поступает более одного ребенка из семьи. Во многих случаях существует возможность урегулировать этот вопрос с семьей.

10. *Существует ли в вашем министерстве механизм для оказания помощи семьям во внутренних районах страны, которые не в состоянии вносить официальную плату за обучение?*

См. предыдущий ответ.

11. *Просьба представить информацию о преподавателях, которые направляются для работы в школах внутренних районов (количество, подготовка, процедуры найма и т.п.).*

Во внутренних районах Суринама работает в общей сложности 595 преподавателей в начальных школах и примерно 50 преподавателей в средних школах. Не все эти преподаватели имеют полную квалификацию. С учетом плохих условий жизни и работы во внутренних районах привлечение надлежащим образом квалифицированных преподавателей является непростым делом. Для так называемых "низкоквалифицированных" преподавателей существуют курсы повышения квалификации, работающие на постоянной основе.

*12. Просьба представить информацию и статистические данные о количестве учащихся из внутренних районов, которые продолжают среднее и высшее образование, в том числе университетского уровня.*

Каких-либо статистических данных об учащихся из внутренних районов страны, продолжающих среднее и высшее образование, в том числе университетского уровня, не имеется.

### **III. КОНКРЕТНАЯ ПОЛИТИКА И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО**

#### **A. Сексуальные злоупотребления в отношении детей**

19. Относительно сексуальных злоупотреблений в отношении детей государство сообщает, что в статистических данных о случаях таких злоупотреблений в отношении детей не проводится различия по признаку пола, расы или по регионам. Просьба ознакомиться с обзором, подготовленным Департаментом по делам молодежи Полицейского управления Суринама (см. приложение 11).

20. Согласно Директивному плану по обеспечению правовой защиты и безопасности на 2006-2010 годы, государственная прокуратура играет ключевую роль в обеспечении соблюдения уголовного законодательства, активно занимаясь расследованием, преследованием, предъявлением обвинений и применением санкций в отношении лиц, совершивших наказуемые деяния.

21. Обеспечению преследования виновных лиц способствует принятие необходимых мер, в частности со стороны Полицейского управления как учреждения, которому поручено проводить расследование наказуемых деяний, и государственной прокуратуры, на которую возложены полномочия проводить как расследование преступлений, так и преследование виновных лиц. В государственной прокуратуре на должность ответственного за дела несовершеннолетних назначен молодой сотрудник.

22. В настоящее время положение с учреждением Конституционного суда, который государство считает существенно важным механизмом защиты прав человека, остается прежним, а именно, его все еще предстоит создать.

### **В. Организации, подстрекающие к расовой дискриминации**

23. Что касается вопроса о том, рассматривает ли государство возможность разработки закона, согласно которому организации, подстрекающие к расовой дискриминации, будут квалифицироваться как незаконные и подлежащие запрещению, то ответ является следующим: Конституция обеспечивает достаточные гарантии для предупреждения расизма и дискриминации и борьбы с ними. В статье 175 нынешнего Уголовного кодекса содержится положение, касающееся дискриминации лиц по признакам расы, религии, мировоззрения. В проект нового Уголовного кодекса был внесен новый пункт этой статьи, с тем чтобы ввести наказания за предусмотренное в статье 175 деяние, если оно совершается лицом на профессиональной основе или в обычном порядке либо двумя или несколькими лицами, которое предполагает лишение свободы сроком до двух лет и штраф второй категории или одно из этих наказаний.

24. В проект Уголовного кодекса необходимо внести также следующие статьи:

- Статья 176 b): Лицо, которое оказывает финансовую или любую другую материальную поддержку или участвует в деятельности, направленной на дискриминацию лиц по признакам их расы, религии, мировоззрения, пола, сексуальной ориентации или физической или психической инвалидности, наказывается лишением свободы сроком до трех месяцев и штрафом первой категории или же одним из этих наказаний;
- Статья 176 c), пункт 1: лицо, которое при исполнении своих служебных обязанностей, профессиональных обязанностей или при осуществлении деловой деятельности преднамеренно допускает дискриминацию по признакам расы, религии, мировоззрения, пола, сексуальной ориентации или физической или психической инвалидности, наказывается лишением свободы сроком до шести месяцев и штрафом первой категории, или же одним из этих наказаний.

25. Новые штрафы уже обнародованы в Бюллетене актов и декретов Республики Суринам, № 73, 2002 год.

### **С. Политика в области выдачи виз**

26. Политика Суринама в области выдачи виз осуществляется на основе взаимности, с тем чтобы заинтересованные стороны не сталкивались с чрезмерными препятствиями в связи с получением виз:

- для граждан Китая: с мая 2006 года в отношении Китая проводится визовая политика, в основном направленная на содействие деловым контактам и предоставлению виз в рамках воссоединения семьи. Что касается воссоединения семьи, то эта политика предусматривает выдачу виз только членам базовой семьи, которая состоит из отца, матери и несовершеннолетних детей;
- для граждан Бразилии: для пребывания в Бразилии и Суринаме суринамцам и бразильцам виза не требуется. В обеих странах применяется предписание, согласно которому регистрация в органах полиции, ведающих делами иностранцев, необходима в том случае, если граждане одной из этих стран желают находиться в другой стране более трех месяцев;
- для граждан Гаити: для поездок между Суринамом и Гаити, как и между Гаити и другими странами - членами КАРИКОМ, необходимо получать визы.

### **Д. Правила, касающиеся заключения брака в Суринаме**

27. Что касается рекомендации Комитета обеспечить соблюдение прав женщин независимо от их общинной принадлежности, особенно в тех случаях, когда речь идет о браке, то государство отвечает следующим образом: брак в Суринаме является союзом мужчины и женщины для создания устойчивой ячейки общества, признаваемой государством.

28. При заключении законного брака применяются некоторые формальные процедуры. Вступление в брак сопряжено с формальностями внутреннего и внешнего характера.

29. Внутренние формальности (статьи 80 и 82 Гражданского кодекса Суринама) включают:

- свободное согласие будущих супругов на вступление в брак;

- свободное согласие всех лиц, от которых требуется разрешение (родителей, опекунов);
- будущие супруги не должны состоять в браке.

Бигамные и полигамные браки в Суринаме полностью запрещены. Брак в Суринаме является моногамным. Это означает, что мужчина может одновременно состоять в браке только с одной женщиной, а женщина - одновременно состоять в браке только с одним мужчиной (статья 80 Гражданского кодекса Суринама).

30. Внешние формальности (статьи 103-109 Гражданского кодекса Суринама (ГКС)) представляют собой требования, связанные с процедурой заключения брака:

- Уведомление о предполагаемом браке.

Все лица, желающие вступить в брак, должны уведомить регистратора актов гражданского состояния о предполагаемом браке в месте жительства одной из сторон. Статья 103 ГКС: для такого уведомления достаточно любого письменного заявления будущих супругов, из которого достаточно очевидно явствует их намерение. Что касается несовершеннолетних, то регистратор обязан провести специальное изучение обстоятельств. Он устанавливает, чье разрешение необходимо для заключения такого брака и находится ли несовершеннолетнее лицо под надзором.

31. Объявление о предстоящем браке.

В зависимости от сложности процедур, необходимых для торжественного заключения брака, необходимо обеспечивать достаточную публичность такого объявления. Это достигается посредством помещения объявления о предполагаемом браке перед зданием соответствующего бюро регистрации актов гражданского состояния, а также в "Правительственных ведомостях" Суринама.

32. Прежде чем приступить к церемонии заключения брака, регистратор актов гражданского состояния запрашивает следующие документы:

- справку о том, что оба будущих супруга не состоят в браке, в которой указывается их гражданское состояние;

- свидетельство о рождении обоих будущих супругов или в случае его отсутствия справку, удостоверяющую личность, которая выдается нотариусом по гражданским делам;
- справку о разрешении, предоставленную лицом, от которого необходимо разрешение при вступлении в брак;
- справку о разрешении окружного суда;
- в случае освобождения, предоставленного генеральным прокурором или окружным комиссаром, справку о таком освобождении;
- в случае второго или последующего брака справку о смерти бывшего супруга или свидетельство о разводе или выданное в судебном порядке разрешение окружного суда на вступление во второй или последующий брак;
- справки о смерти всех тех лиц, которые в противном случае должны были бы дать свое разрешение;
- справку о том, что при составлении заявления о вступлении в брак стороны не выразили каких-либо возражений, выдаваемую надлежащим образом уполномоченным гражданским служащим.

33. Торжественная регистрация брака проходит с соблюдением следующих требований:

- регистратором брака является лицо, занесенное в центральный государственный реестр по просьбе юридического лица, имеющего свое зарегистрированное представительство в Суринаме, которое в соответствии с положениями своего устава и фактической деятельностью на постоянной основе характеризуется как религиозная община (статья 134 и статья 134 b) ГКС<sup>1</sup>);
- будущие супруги могут устно или письменно уполномочить регистратора брака после объявления о предполагаемом браке сделать от их имени

---

<sup>1</sup> Статья 134 с поправками опубликована в Бюллетене актов и декретов РС 25 июня 2003 года, № 140.

заявление о том, что они желают заключить брак по религиозному обряду (пункты 1 и 2 статьи 135 ГКС<sup>2</sup>);

- это заявление, сделанное регистратором брака, должно затем включаться в соответствующий акт, касающийся уведомления о предполагаемом браке согласно статье 104 ГКС<sup>3</sup> (пункт 3 статьи 135 ГКС);
- регистратор брака, уполномоченный будущими супругами, после своего заявления о том, что согласно статье 135 брак будет заключен по религиозному обряду, уполномочивается запросить от регистратора актов гражданского состояния три экземпляра формуляра акта о заключении брака (статья 135 а) ГКС<sup>4</sup>);
- регистратор брака, уполномоченный будущими супругами, должен представить документы, необходимые для заполнения формуляра, служащему Бюро регистрации актов гражданского состояния (пункт 3 статьи 135 а) ГКС, начальное положение, и текст подпункта b));
- брак должен заключаться в течение 10 дней после вручения формуляра акта о заключении брака в трех экземплярах. Торжественная церемония заключения брака осуществляется на месте и в присутствии регистратора брака, упомянутого в формуляре (пункт 1 статьи 135 b) ГКС);
- если ввиду особых обстоятельств в упомянутый срок невозможно провести торжественную процедуру на месте и в присутствии регистратора брака, указанного в формуляре, процедура торжественного заключения брака может проходить позднее или в другом месте над территорией Суринама или в присутствии другого регистратора брака (пункт 2 статьи 135 b) ГКС);

---

<sup>2</sup> Статья 135 с поправками опубликована в Бюллетене актов и декретов РС 25 июня 2003 года, № 140.

<sup>3</sup> Статья 104 ГКС: уведомление о предполагаемом браке делается лично или посредством представления таких письменных документов, из которых достаточно определенно явствует намерение будущих супругов.

<sup>4</sup> Статья 135 а) и последующие положения с поправками опубликованы в Бюллетене актов и декретов РС 25 июня 2003 года, № 140.

- однако необходимо, чтобы регистратор актов гражданского состояния уведомлялся уполномоченным регистратором брака о переносе торжественной процедуры заключения брака (пункт 1 статьи 135 с) ГКС);
- после этого, если перенос процедуры касается только десятидневного срока, упомянутого в пункте 1 а) статьи 135 b), брак может торжественно заключаться в присутствии регистратора брака, но не позднее чем через 10 дней после уведомления о переносе срока регистратора актов гражданского состояния (пункт 2 статьи 135 с) ГКС);
- если перенос процедуры связан с изменением места заключения брака или заменой регистратора брака, то тогда уже предоставленные три экземпляра формуляра передаются регистратору актов гражданского состояния, который вносит в них необходимые изменения и заверяет их (пункт 3 статьи 135 с) ГКС);

если вышеупомянутые формальности не выполнены в установленный срок, регистратор брака, упомянутый в формуляре, не может проводить торжественную церемонию заключения брака. В этом случае компетентный окружной комиссар может предоставить разрешение на заключение брака без формальностей, указанных в пункте 3 статьи 135 с) ГКС, и в присутствии другого регистратора брака (пункты 4 и 5 статьи 135 с) ГКС);

- процедура заключения брака в присутствии регистратора брака не может осуществляться по доверенности. Когда брак заключается в присутствии регистратора брака, разрешение со стороны родителей и опекунов не может даваться посредством свидетельства о браке (статья 135 d) ГКС);
- в случае брака в присутствии регистратора брака признание внебрачных детей может осуществляться только посредством свидетельства о браке, если регистратор актов гражданского состояния был уведомлен о таком намерении до вручения формуляра. Если мужчина, желающий признать за собой отцовство, уполномочивает регистратора брака, последний делает от его имени такое заявление (статья 135 с) ГКС);
- брак торжественно регистрируется в присутствии регистратора брака в соответствии с учением, правилами или обычаями религиозной общины, к которой он принадлежит согласно записи в гражданском реестре (статья 135 f) ГКС);

- если брак торжественно регистрируется в присутствии регистратора брака, заполняется свидетельство о браке в трех экземплярах и после внесения в него в надлежащих местах соответствующих подробностей на этих трех экземплярах свидетельства о браке проставляются даты. Документ подписывается после его прочтения вслух обеими сторонами, регистратором брака и лицом, руководящим церемонией заключения брака. Если руководитель церемонии и регистратор брака являются одним лицом, свидетельство подписывается им дважды. В случае если одна из сторон не может проставить свою подпись, в нижней части свидетельства указывается соответствующая причина (статья 135 g) ГКС);
- на формуляре, выдаваемом регистратором актов гражданского состояния, нельзя делать вычеркивания или удаления текста. Когда брак заключается по разрешению окружного комиссара или в присутствии другого регистратора брака, это обстоятельство отмечается в формуляре, а если необходимо сделать в тексте любое другое дополнение или изменение, правильные данные проставляются в нижней части свидетельства. В случае наличия доверенности, упомянутой выше, следует также указывать, кем и когда она выдана (статья 135 h) ГКС);
- регистратор брака, в присутствии которого заключается брак, после его заключения в установленный срок передает регистратору актов гражданского состояния два экземпляра надлежащим образом заполненного и подписанного свидетельства о браке, не имеющего каких-либо повреждений.

34. Сроки установлены следующим образом:

- три дня для браков, заключаемых в Парамарибо;
- пять дней для браков, заключаемых в административном центре того или иного округа Суринама;
- десять дней для браков, заключаемых в другом месте на территории Суринама.

Третий экземпляр свидетельства о браке сохраняется у регистратора брака (статья 135 i) ГКС).

**Е. Информация о законодательстве, касающемся браков  
выходцев из Азии**

35. В соответствии с правительственным декретом от 25 июня 2003 года вступил в силу Закон о пересмотре Закона о браке 1973 года, известный в качестве Закона Адхина. Этот Закон предусматривает новые правила для заключения/расторжения браков и одновременно отменяет существующее брачное законодательство (включая Закон о браке выходцев из Азии 1940 года), касающееся конкретных групп населения.

36. До настоящего времени возможность заключения брака в рамках религиозной церемонии существовала только для индуистов и мусульман. После вступления в силу упомянутого закона было устранено неравенство, существовавшее в области религиозных браков, поскольку другим религиозным группам также была предоставлена возможность по их желанию заключать браки в соответствии с учением, предписаниями или обычаями их религиозной общины при условии надлежащего закрепления таких видов практики.

37. В результате вступления в силу Закона о пересмотре Закона о браке 1973 года были достигнуты успехи в осуществлении положений ряда конвенций, в частности в деле совершенствования и поощрения осуществления прав человека и основных свобод для всех лиц без дискриминации по признаку расы, пола, языка или религии, поскольку теперь эти нормы позволяют как иудеям, так христианам, и особенно маронам и коренным народам, заключать свои браки в соответствии с учением и обычаями их религий. По этой причине речь идет уже не о заключении браков выходцами из Азии в частности, но и о заключении браков по религиозному обряду в целом.

38. Закон содержит предписания о том, что административные процедуры, связанные с заключением брака, в том числе по религиозному обряду, осуществляются в основном регистратором актов гражданского состояния, однако без какой-либо обязанности для будущих супругов лично являться к регистратору, что имеет важное значение с учетом плохого сообщения в округах и внутренних районах страны. Вместе с тем необходимо уведомлять регистратора о намерении вступить в брак, хотя обязанность делать такое уведомление может быть возложена на лицо, в присутствии которого заключается брак. В настоящее время этим лицом является регистратор брака.

39. После вступления в силу Закона о пересмотре Закона о браке 1973 года брачный возраст установлен для мужчин начиная с 17 лет и для женщин - с 15 лет. По достижении возраста 21 года (возраст совершеннолетия) лицам, вступающим в брак, уже не требуется наличия разрешения от родителей. Вместе с тем в Бюро регистрации актов гражданского состояния в обязательном порядке надлежит представлять уведомление о намерении вступить в брак (в отношении количества браков в месяц см. приложение 10).

**Г. Информация о занятости, техническом развитии  
и охране окружающей среды**

40. Данные Центрального статистического управления Суринама относительно занятости среди коренного населения и маронов являются следующими.

	<b>Количество работающих лиц</b>	<b>Количество безработных лиц</b>
<b>Коренные народы</b>	5 250	776
<b>Мароны</b>	14 060	3 739

41. Министерство труда , технического развития и охраны окружающей среды (МТТРОС) в связи с соответствующими вопросами представило следующие ответы и замечания:

*Просьба представить информацию о мнении вашего министерства/правительства в отношении осуществления Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, применительно к особым обстоятельствам Суринама. Конвенция № 169 МОТ была упомянута в Мирном соглашении 1992 года.*

В 1991 году Национальному собранию было сделано представление о ратификации Конвенции № 169, однако Собрание сочло это весьма деликатным вопросом, требующим глубокого изучения, и поэтому не ратифицировало Конвенцию. По мнению МТТРОС, для принятия адекватного решения относительно Конвенции № 169 требуется организовать соответствующий общенациональный диалог. В ходе этого диалога могли бы обсуждаться мнения и существенные элементы Конвенции № 169, а общины коренных народов и маронов, равно как и социальные партнеры и другие соответствующие министерства, могли бы высказать свое отношение к Конвенции.

Ввиду вышеизложенного в октябре 2003 года министерством в сотрудничестве с Карибским отделением МОТ и Центральными учреждениями МОТ в Женеве было организовано рабочее совещание. В этом рабочем совещании приняли участие

представители общин коренных народов и маронов, социальных партнеров и других соответствующих министерств. До проведения рабочего совещания МТТРОС инициировало совместные слушания с другими соответствующими министерствами, с тем чтобы сформулировать мнение правительства. Итоги этих слушаний были представлены на рабочем совещании (см. приложение 3). Говоря вкратце, правительство признало, что следует уделять особое внимание конкретному положению коренных народов и маронов, но в тоже время подчеркнуло необходимость проведения исследований и консультаций для осуществления Конвенции № 169 МОТ в полном объеме.

Необходимо отметить, что, безусловно, МТТРОС не может само осуществлять Конвенцию № 169 МОТ ввиду того факта, что эта Конвенция затрагивает не только вопросы политики МТТРОС, но и вопросы, входящие в компетенцию других министерств (на межучрежденческом уровне). Следует отметить, что за исключением нескольких статей Конвенции министерству фактически принадлежит в этом деле стимулирующая роль в ее осуществлении. Если правительство примет решение о ратификации этой Конвенции, то такое решение должно быть принято при согласии всех сторон, при котором как правительство, так и общины коренных народов и маронов в полной мере осознавали бы воздействие и последствия применения Конвенции. Оно должно быть поддержано всеми затрагиваемыми министерствами.

*Рассматривает ли государство вопрос о ратификации Конвенции? Просьба разъяснить его позицию.*

Ратификация Конвенции рассматривается правительством и фактически является его конечной целью.

Однако еще существуют некоторые аспекты, которые обязывают правительство продолжить свои исследования и консультации со сторонами, заинтересованными в этой Конвенции. На рабочем совещании, проведенном в 2003 году, четко отмечалось расхождение во мнениях относительно Конвенции между тремя заинтересованными сторонами, а именно между правительством, общинами коренных народов и общинами маронов. Было сочтено, что всем сторонам будет необходимо провести последующие обсуждения и диалог по темам, вызвавшим разногласия, в частности по земельным правам, системе образования и пенитенциарной системе (в отношении выводов и рекомендаций рабочего совещания см. приложение 9).

*Существует ли политика в области борьбы с безработицей среди коренных народов и маронов, проживающих во внутренних районах?*

Министерство проводит политику в области борьбы с безработицей в общинах коренных народов и маронов во внутренних районах. Эта политика основана на совместных действиях ряда подведомственных министерству фондов и учреждений, таких, как Фонд для повышения производительности хозяйственных единиц (СПВЕ), Центр профессиональной подготовки (САО), Совет кооперативов (РАКО).

Основная цель СПВЕ заключается в стимулировании малого предпринимательства путем предоставления необходимой технической помощи и ориентирования в рамках подготовки кадров. Конкретные методы подготовки кадров направлены в основном на расширение процесса развития во внутренних районах/округах, а также на создание возможностей для самостоятельного развития и самостоятельной занятости, особенно среди молодежи. Для выполнения вышеупомянутых задач Фонд предпринял ряд мероприятий. Так, например:

- в 2003/04 году в сотрудничестве с ПАС (Pater Alhbrinck Stichting) осуществлялась подготовка молодых маронов, работающих в мебельной промышленности (Abadoekondre), в ходе которой им предлагались рекомендации по совершенствованию их технических навыков и проведению расчетов, связанных с ценообразованием;
- в 2005 году в сотрудничестве с ПАС молодым предпринимателям в Дондерскампе была обеспечена подготовка и техническая помощь в области управления финансовыми средствами.

На 2007 год запланированы также другие инициативы, такие, как проект по созданию во внутренних районах учебных центров и производственно-хозяйственных единиц, позволяющих обеспечивать профессиональную подготовку молодежи и взрослых лиц из общин коренных народов и маронов. Проект будет осуществляться совместно Фондом и Департаментом по делам молодежи министерства образования. Еще одна инициатива предусматривает сотрудничество между САО и РАКО в организации в Апуре профессиональной подготовки лиц, оставивших учебу. В этом районе весьма невелики шансы для выживания молодежи, не имеющей необходимых навыков для самостоятельного развития или развития района. Для улучшения таких возможностей будет сделан упор на профессиональную подготовку и обучение предпринимательству.

САО является учреждением, которое содействует безработным взрослым и лицам, оставившим школу, в получении образования и тем самым в обеспечении возможности их полноценного участия на рынке труда. Это учреждение предоставляет профессиональную подготовку с учетом конкретных потребностей общин коренных народов и маронов.

РАКО включает представителей правительства и нескольких кооперативов. Это учреждение также обеспечивает подготовку лиц, желающих организовать кооператив, и в случае необходимости предоставляет техническую помощь. Что касается положения, существующего во внутренних районах страны, то все вышеупомянутые учреждения объединяет одна общая основная цель, а именно: ликвидация нищеты во внутренних районах и создание возможностей для населения, особенно для молодежи, способствовать развитию собственного потенциала, а также в целях развития района, в котором они проживают.

*Существует ли политика в области создания возможностей для трудоустройства лиц, проживающих во внутренних районах, в компаниях, активно действующих в этих районах (золотодобывающих, лесопромышленных, бокситных и других компаниях)?*

При заключении договоров с многонациональными компаниями, которые действуют в вышеупомянутых районах, министерство следит за внесением в эти договоры положений о том, что такие компании, насколько это возможно, будут использовать в качестве своих штатных сотрудников местную рабочую силу. В договорах даже содержатся положения о том, что, если среди местной рабочей силы нет специалистов конкретной квалификации, то компания нанимает сотрудников за рубежом, но обеспечивает возможности профессиональной подготовки для местной рабочей силы с целью приобретения соответствующей квалификации (в этой связи можно сослаться, в частности, на договор с компанией КАМБИОР/ИАМГОЛД). Эта система способствует не только развитию местных общин, но и профессиональной подготовке рабочей силы. Этими вопросами весьма активно занимаются также фонды и учреждения министерства, например РАКО. Это учреждение провело несколько собраний с трудящимися, работающими на золотых рудниках, с тем чтобы они могли организовать кооперативы в этом секторе, и стремится предоставить им необходимую подготовку и помощь в области развития предпринимательства.

### **Г. Совет по развитию внутренних районов**

42. В целях развития потенциала населения внутренних районов государство предприняло меры, направленные на содействие в учреждении Совета по развитию внутренних районов.
43. 8 августа 1992 года между правительством Суринама и незаконными вооруженными формированиями во внутренних районах было подписано Соглашение о национальном примирении и развитии (так называемое Мирное соглашение 1992 года). Основная цель этого соглашения заключается в достижении устойчивого мира и обеспечении устойчивого развития всей нации.
44. В Соглашении (пункт 1 статьи 4) Стороны договорились об учреждении Совета по развитию внутренних районов (Raad voor de Ontwikkeling van het Binnenland, R.O.B) со следующей целью: поощрение институционального диалога между центральным правительством и традиционными общинами, находящимися/проживающими во внутренних районах, в отношении политики в области обеспечения их благосостояния и развития региона их проживания.
45. 1 мая 1995 года министерство региональных дел создало Совет по развитию внутренних районов (постановление РС № 3783/95) в составе пяти представителей правительства, четырех представителей коренных народов, двух представителей сарамакканской общины, двух представителей ауканской общины, одного представителя парамаканской общины и одного представителя матуарской общины.
46. Представители правительства являются должностными лицами министерств, занимающихся развитием внутренних районов, а именно следующих министерств: региональных дел, природных ресурсов, образования и общественного развития, общественного здравоохранения и труда и технического развития.
47. Официальным Председателем Совета является окружной комиссар Сипалиуини, который представляет министерство региональных дел. Кроме того, министерство региональных дел предоставило еще одного своего сотрудника для выполнения функций секретаря, который не является членом Совета и не имеет права голоса.

48. Все представители министерств являются старшими должностными лицами, которые в своих министерствах отвечают за разработку политики и/или ее осуществление применительно к внутренним районам.

49. Представители традиционных общин, ведущих племенной образ жизни, назначаются своими племенными вождями.

50. Представители как правительства, так и традиционных общин должны разбираться в вопросах, касающихся устойчивого развития народов и групп, проживающих в племенных общинах, и поддерживать цели, поставленные перед Советом.

51. В задачи Совета входит следующее:

- поощрение институционального диалога между центральным правительством и традиционными общинами, находящимися/проживающими во внутренних районах, в отношении политики в области их социального развития и развития региона их проживания;
- разработка и предложение планов и программ, касающихся восстановления и развития внутренних районов, в консультации с традиционными властями, правительством, региональными органами власти и представителями ассоциации общественности и соответствующих организаций и учреждений;
- согласование планов и программ с чаяниями и потенциальными возможностями населения различных районов и подготовка докладов правительству о результатах деятельности;
- консультирование правительства и традиционных органов власти по вопросам политики в области восстановления и развития внутренних районов;
- консультирование правительства, включая министра региональных дел, традиционных органов власти и других соответствующих организаций по вопросам, касающимся устойчивого развития внутренних районов.

## **Н. Полномочия**

52. Совет уполномочен представлять правительству Суринама, включая министра региональных дел, рекомендации относительно политики и/или инициатив в области политики и решений, национальных и международных соглашений, законодательных и

всех других вопросов, которые могут оказывать влияние на жизнь и благосостояние населения, проживающего в племенных общинах.

### **I. Участие в процессе демаркации территории**

53. После назначения последнего состава Совета в 2003 году министр региональных дел сделал запрос, касающийся рассмотрения Советом проблем земельных прав населения, проживающего в племенных общинах. Этот вопрос является настолько сложным, что Совет все еще занимается сбором необходимой информации посредством участия в рабочих совещаниях, различных форумах, изучения литературы и т.п.

## **IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В СУРИНАМЕ**

### **A. Текущее состояние борьбы с малярией в Суринаме**

54. Малярия является важной проблемой общественного здравоохранения во внутренних районах Суринама, где в 1995 году было зарегистрировано 17 106 случаев заболевания на 50 000 человек, а в 2000 году - 13 216 таких случаев. После внедрения в 2004 году новых методов лечения количество случаев заболевания снизилось до 8 560 (в 2004 году) и 9 000 случаев в 2005 году (предварительные оценки).

55. В 2006 году Суринаму с помощью проекта Глобального фонда по борьбе с малярией и организации РАВРЕДА удалось сократить заболеваемость малярией на 80% (см. приложение 12).

### **B. План действий по борьбе с ВИЧ/СПИДом**

56. Завершение Национального стратегического плана (НСП) и получение двух грантов от Глобального фонда существенно укрепили национальный потенциал по разработке комплексных мер борьбы с ВИЧ/СПИДом. В НСП устанавливаются целевые показатели, стратегии и виды деятельности на период 2004-2008 годов. Конкретные целевые показатели, обеспечивающие достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, предусматривают снижение на 25% новых случаев распространения ВИЧ-инфекции в возрастной группе 15-24 лет и на 25% - числа ВИЧ-инфицированных беременных женщин.

57. В недавно завершенном Многолетнем плане развития (МПР) эти целевые показатели были объединены в общенациональную стратегию развития.

58. В рамках осуществляемых в настоящее время мер по достижению этих целевых показателей предусматривается расширение Программы предупреждения передачи инфекции от матери к ребенку (ПППИМР) и активизация профилактических программ, разработанных на основе принципиальных стратегий, которые предусматривают пропаганду применения и расширения поставок презервативов.

59. Суринам получил два гранта от Глобального фонда для борьбы с ВИЧ/СПИДом, из которых один грант предназначен для целей ускорения лечения, а второй - для осуществления профилактических стратегий профилактики. Грант Глобального фонда, предоставленный на цели профилактики, предусматривает стратегии по борьбе с ВИЧ/СПИДом в районах добычи полезных ископаемых, поскольку население этих районов рассматривается в качестве групп высокого риска.

### **С. Система здравоохранения во внутренних районах**

60. Работа по оказанию медицинской помощи осуществляется в отдаленных районах на протяжении более 200 лет. Все лица, проживающие в отдаленных районах, имеют возможность получать благотворительную медицинскую помощь, предоставляемую медицинскими миссиями (ММ). Ниже приведены некоторые данные по внутренним районам за 2005 год:

- население: 57 086 человек;
- количество амбулаторных клиник в населенных пунктах: 52 (к середине 2006 года - 54);
- количество консультаций в год: 151 296 консультаций;
- количество рождений в год: 1 557 рождений;
- количество случаев госпитализации в год: 603 случая;
- количество случаев перевозки больных для оказания неотложной помощи: примерно 430 случаев в год, из которых 305 перевозок осуществляется воздушным транспортом и 126 перевозок - машинами скорой помощи.

61. Штат медицинских миссий включает:

- 223 сотрудника, среди которых:
  - пять дипломированных врачей;
  - один стоматолог;
  - восемь руководителей клиник;
  - 84 сотрудника младшего медицинского персонала;
  - 39 вспомогательных сотрудников клиник;
  - 31 микробиолог для выявления малярии;
  - 73 сотрудника технико-административного персонала;
- младший медицинский персонал получил практическую подготовку и владеет местными языками, что является важным условием для предоставления надлежащей медицинской помощи на местах;
- в отличие от дипломированных врачей младший медицинский персонал постоянно находится на местах.

62. Медицинский пункт имеется не в каждой деревне. В настоящее время на средства Исламского банка строится 24 клиники, в 15 из которых работы уже практически завершены. Правительство намеревается восстановить и обеспечить работу двух сельских больниц во внутренних районах. На текущей основе осуществляются проекты по подготовке медицинских работников и в области просвещения по вопросам охраны здоровья. Программа сотрудничества с Кубой предусматривает, что в будущем дипломированные врачи будут постоянно работать в ряде клиник внутренних районов.

#### **D. Национальная политика и планы в области здравоохранения**

63. В мае 2004 года Национальное собрание утвердило секторальный план в области здравоохранения на 2004-2008 годы. Этот план предусматривает осуществление семи следующих стратегий:

1. укрепление системы первичной медико-санитарной помощи и профилактики;
2. повышение эффективности и качества обслуживания в больницах;
3. финансовое поощрение доступа к медицинской помощи;
4. контроль за расходами на цели здравоохранения;

5. укрепление систем поддержки;
6. развитие людских ресурсов;
7. улучшение и обеспечение надлежащего качества медицинской помощи.

64. Практическое улучшение положения в секторе здравоохранения Суринама, а именно улучшение обслуживания населения, обуславливает необходимость выполнения многих рекомендаций, сделанных на основе исследований по вопросам реформирования сектора здравоохранения. В ходе исследований, проведенных в рамках подготовки Секторального плана в области здравоохранения на 2004-2008 годы, были выявлены три основных направления реформы сектора здравоохранения:

1. улучшение эффективности: меры по контролированию расходов;
2. достижение более полного равенства: защита лиц, находящихся в неблагоприятном положении;
3. улучшение качества: инструменты обеспечения качества.

65. В Директивном плане министерства здравоохранения на 2005-2006 годы к этим трем направлениям было добавлено следующее:

расширение доступа к медицинской помощи: распространение услуг первичной медико-санитарной помощи и вторичной медицинской помощи на сельские районы.

66. В целом правительство намеревается сократить младенческую смертность (в возрасте до одного года с 19,2 случая на 1 000 рождений в 2004 году до 7 случаев в 2015 году; снизить смертность детей в возрасте до 5 лет - от 24,5 случая на 1 000 детей в 2004 году до 10 - в 2015 году; расширить охват противокоревыми прививками и вакцинами КДС-3 от 85% в 2004 году до 100% к 2015 году и снизить материнскую смертность с 88 случаев на 100 000 живорождений в 2004 году до 50 - в 2015 году. Как ожидается, общие расходы на цели здравоохранения достигнут 9,4% от ВВП (рост государственных расходов составляет 4,5% от ВВП). Важные улучшения ожидаются от внедрения "Algemene Ziektekosten Verzekering" (Общее медицинское страхование), которое предполагается начать к 2008 году. Будет осуществляться план развития людских ресурсов для сектора здравоохранения, с тем чтобы к 2008 году обеспечить достаточное число квалифицированных и подготовленных сотрудников всех уровней.

## **Е. Институциональная организация систем здравоохранения**

67. Основными учреждениями являются Центральное управление министерства здравоохранения (Минздрава) и Бюро общественного здравоохранения (БОЗ), а также инспекция. Центральное управление и инспекция отвечают за установление стандартов, проведение инспекции и мониторинг, а БОЗ отвечает за разработку программ.

68. Правительство обеспечивает первичную медико-санитарную помощь для малоимущего населения через Региональную службу здравоохранения (РСЗ) и через медицинские миссии (ММ).

69. Работники и их семьи обслуживаются клиниками первичной медико-санитарной помощи, находящимися под управлением крупных фирм. Одна из НПО - "Фонд планирования семьи" - предоставляет услуги в области репродуктивного здоровья. Все больницы расположены в прибрежном районе. Существует три государственных и две частные больницы и одна психиатрическая больница.

70. Частная больница "Дьяконессен" по соглашению с ММ обеспечивает стационарную медицинскую помощь для больных из внутренних районов страны. Стационарная медицинская помощь таким больным оплачивается министерством социальных дел (МСД). В ведении РСЗ находится в общей сложности 45 клиник, расположенных во всех 8 прибрежных округах.

## **Ф. Медицинское страхование**

71. Основными механизмами финансирования медицинской помощи являются:

- Государственный фонд медицинского страхования, предусматривающий всеобъемлющий пакет пособий по болезни для 35% населения (гражданских служащих и их иждивенцев);
- МСД, которое бесплатно обеспечивает услуги первичной медико-санитарной и вторичной медицинской помощи для малоимущих и нуждающихся лиц, охватывающие 42% населения; и
- страховые схемы частных фирм и частные программы медицинского страхования, охватывающие примерно 20% населения.

72. Фармацевтическая компания Суринама обеспечивает поставки медикаментов по национальному перечню. 90% всех медикаментов ввозится в страну, а 10% производится в ней самой. Доступность медикаментов в Суринаме является серьезной проблемой, вследствие чего многие больные жалуются на отсутствие выписываемых препаратов. В некоторые годы нельзя было получить почти 50% медикаментов, входящих в основной национальный перечень. Для компенсации этого дефицита многие лекарства ввозятся нелегально, в обход таможи и инспекции качества. Все вакцины поступают через оборотный фонд для снабжения вакцинами ПАОЗ.

### **Г. Расходы на цели здравоохранения**

73. В 2000 году Суринам затратил на здравоохранение в общей сложности 105 млрд. суринамских флоринов, или 79 млн. долл. США, что эквивалентно 180 долл. США на душу населения.

74. С учетом валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения в размере 1 915 долл. США это означает, что на цели здравоохранения было потрачено 9,4% от ВВП. Расходы на здравоохранение в регионе традиционно варьируются от 4% до 8% от ВВП. Государственный и частный секторы тратят на охрану здоровья населения примерно одинаковую сумму: правительство - около 44%, а частный сектор (покрытие расходов компаниями и выдача наличными домохозяйствам на медицинские цели) - в совокупности около 42%. Остальные 14% поступают из внешних источников (от доноров). Частный сектор вносит значительный вклад в здравоохранение. Особенно это касается обеспечения медицинских услуг домохозяйствам за наличный расчет.

75. Из общих расходов на здравоохранение 55% приходится на вторичную медицинскую помощь (в государственных и частных больницах, на оплату услуг медицинских специалистов, лабораторный анализ и рентгеноскопию в больницах, больничные медикаменты), 34% - на профилактическую и первичную медико-санитарную помощь (БОЗ, РСЗ, ММ, оплату услуг частных общепрактикующих врачей и др.), тогда как остальные 11% - на другие аспекты (административное управление, подготовка кадров и т.п.).

### **Н. Внешнее техническое сотрудничество и финансирование**

76. В 1998 году правительство и Межамериканский банк развития сотрудничали в выполнении программы поддержки реформы сектора здравоохранения (грант МБР в размере 2 750 000 долл. США). Европейское сообщество предоставляло ресурсы для укрепления служб по борьбе с инфекциями, передаваемыми половым путем, и

ВИЧ-инфекцией во внутренних районах Суринама. При содействии Нидерландов созданы механизмы специализированного обслуживания. Проект по укреплению репродуктивного и сексуального здоровья среди подростков финансировался ЮНФПА. Поддержка поступает от Международной федерации планирования семьи и Фонда планирования семьи (Stichting Lobi). Международные организации (Ротари Интернэшнл) и правительства других стран (Франции, Соединенных Штатов) предоставляют финансирование для осуществления кампании "Отпор малярии". В целях поддержки технического сотрудничества в различных областях сектора здравоохранения на текущей основе осуществляются программы и предоставляется финансирование со стороны ПАОЗ, ПРООН и ЮНИСЕФ.

77. Для осуществления Секторального плана в области здравоохранения в полном объеме потребуются затраты в размере 36 млн. евро. Правительство получило 10 млн. евро от Голландского договорного фонда и дополнительные 5 млн. долл. США в качестве кредита от МБР. Для выполнения Национального стратегического плана по ВИЧ/СПИДу и Национальной программы по борьбе с малярией от Глобального фонда было получено соответственно 4,7 млн. долл. США и 5 млн. долл. США, а на цели укрепления репродуктивного здоровья поступили еще 1,7 млн. долл. США от совместной программы ЕС/ЮНФПА. Еще один грант от Глобального фонда был получен на цели профилактики. Межамериканский банк развития предоставил Минздраву кредит на льготных условиях в целях определения и предоставления основного пакета услуг, реструктуризации региональной службы здравоохранения, а также для развития министерством социальных дел системы управления информацией и регистрации в рамках реформирования сектора здравоохранения. Исламский банк развития финансирует строительство 24 медицинских центров во внутренних районах Суринама, а также подготовку медицинского персонала и поставку оборудования и радиотерапевтической установки в академическую больницу Парамарибо. Правительство Японии поставляет в медицинские учреждения медицинское оборудование и обеспечивает подготовку по его использованию и обслуживанию, а Франция предоставляет оборудование и проводит подготовку сотрудников Центральной лаборатории в Бюро общественного здравоохранения.

78. В настоящее время Соединенные Штаты проявляют относительно низкую активность в секторе здравоохранения, поскольку их поддержка ограничивалась небольшим грантом для подготовки Национального стратегического плана по ВИЧ/СПИДу и осуществления инициативы по борьбе с малярией в Амазонии РАВРЕДА. В целях содействия улучшению положения в области здравоохранения Суринам получает также поддержку от ПАОЗ и ЮНИСЕФ.

## **V. ИНФОРМАЦИЯ МИНИСТЕРСТВА ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, КАСАЮЩАЯСЯ ЗАКОНА О ГОРНОДОБЫВАЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

79. Нынешнее состояние разработки проекта закона о горнодобывающей деятельности является следующим: в настоящее время действует Декрет о горной промышленности от 1986 года (Декрет № 28 РС от 1986 года), а проект Закона о горнодобывающей деятельности находится на рассмотрении парламента. Ни одна из статей Декрета о горной промышленности не противоречит Конвенции.

80. Правительством в лице министерства природных ресурсов были предприняты шаги для признания прав коренных и племенных народов владеть, осваивать, контролировать и использовать их общинные земли и участвовать в разработке, рациональном использовании и охране связанных с ними природных ресурсов. Это означает, что коренные и племенные народы также имеют право претендовать на природные ресурсы.

81. Действующая процедура подача лицом или предприятием заявки на концессию во внутренних районах страны излагается в разделе ниже.

### **A. Представление и рассмотрение заявок**

82. Геолого-горнопромышленный институт (в голландской аббревиатуре - ГМД) получает, регистрирует и рассматривает заявки на предоставление прав вести добычу полезных ископаемых, запрашивает рекомендации со стороны соответствующих государственных учреждений и готовит министерские постановления о предоставлении упомянутых прав.

83. Согласно статье 10 Декрета о горной промышленности, заявитель представляет петицию на имя министра природных ресурсов с просьбой предоставить ему право вести добычу полезных ископаемых, прикладывая к ней карту соответствующего района, документы, удостоверяющие его личность, а также другие соответствующие документы, которые содержат дополнительную информацию в соответствии с требованиями закона. Все документы представляются директору ГМД. Представление заявки удостоверяется квитанцией, на которой проставляются присвоенный ей серийный номер и дата. Заявка препровождается в Департамент горной инспекции (ДГИ), который вносит ее в базу данных по правам на добычу полезных ископаемых и проверяет, все ли необходимые документы представлены и нет ли других претендентов на заявленный участок.

84. Если участок, указанный в заявке, уже кому-либо выделен или входит в состав земель, охватываемых документом о праве на добычу, законно признанном недействительным, то заявитель устно уведомляется о невозможности удовлетворения его заявки.

85. Если заявка не удовлетворяется по причине необходимости ее дальнейшего рассмотрения ГМД, она не возвращается заявителю и остается в распоряжении администрации ГМД.

86. Когда заявка не содержит всех необходимых сведений или документов, заявитель также устно уведомляется о сделанном упущении без установления какого-либо срока для внесения необходимых исправлений. Если все представленные документы заполнены надлежащим образом в соответствии с законом и имеются другие позитивные отзывы (по программе работы), ДГИ готовит письма для запроса информации и рекомендаций от других соответствующих государственных органов.

87. В целях информирования заявителей ГМД издал три брошюры, в которых указывается, какие документы необходимо представлять при подаче заявки. Первая брошюра содержит общую информацию о представлении заявок и о том, какие дальнейшие действия потребуются. Две другие брошюры содержат информацию относительно ходатайства о праве на добычу строительных материалов или продления срока действия права на горнодобывающую деятельность, а также информацию в отношении прав применительно к другим полезным ископаемым (например, в отношении золотодобычи).

#### **В. Информация, поступающая от Управления государственных земель**

88. Управление государственных земель получает, рассматривает и регистрирует заявки на предоставление прав владения землями, запрашивает рекомендации от других соответствующих государственных учреждений и готовит министерские постановления о выделении земель. Оно также регистрирует концессии на лесоразработку и рыболовный промысел в малых и больших реках.

89. Руководитель департамента отмечает, что консультирование ГМД относительно заявок на право вести добычу полезных ископаемых не требует значительных усилий. Ему только необходимо убедиться в том, что в отношении участка, указанного в заявке на право вести горнодобывающую деятельность, существует документ о праве собственности (о долгосрочной аренде, земельной аренде, лесохозяйственной концессии или государственной собственности как природного заповедника или парка). В своем извещении он излагает установленные факты, не формулируя никаких рекомендаций.

### **С. Информация от окружного губернатора**

90. Окружной губернатор (окружной комиссар, или ОК) является гражданским административным должностным лицом министерства региональных дел и занимает самый высокий гражданский пост в своем округе или подведомственном районе. Поскольку он представляет в своем лице центральное правительство, без его ведома не решается ни один вопрос гражданского характера, касающийся его округа.

91. По своему административно-территориальному устройству округа делятся на районы ("Bestuursorganen"), за положением дел в которых следят помощники ОК - окружные секретари. Окружным секретарям оказывают содействие в их работе административные руководители ("Bestuursopzichters"), которые на практике занимаются административной работой на местах.

92. Руководитель отвечает за повседневную административную деятельность в подведомственном ему районе.

93. Запрос, направляемый ГМД для получения информации, препровождается конкретному секретарю, контролирующему район, в котором расположен запрашиваемый участок. Этот запрос передается административному руководителю района, который затем принимает следующие меры:

- посещает указанную местность и обсуждает этот вопрос с ее жителями с целью получения их согласия;
- удостоверяется в том, что запрашиваемый участок не используется для других целей местной общиной;

- исследует вопрос о том, будут ли горнопромышленные работы приводить к загрязнению водных источников (рек и ручьев), которые используются местными общинами, и не находятся ли деревни в пределах участка, в отношении которого запрашивается право на ведение горнодобывающей деятельности;
- представляет секретарю итоговый доклад о своих выводах.

94. После рассмотрения и согласования доклада секретарь представляет его ОК на утверждение. Окончательное заключение позитивного или негативного характера подписывается ОК и направляется ГМД.

95. Прежде чем предоставить концессию, министерство природных ресурсов запрашивает заключение окружного комиссара, при посредничестве которого необходимо консультироваться с коренными и племенными народами. Если концессия предоставляется третьей стороне без консультаций с населением, проживающим в районе горных работ, в административные органы может быть представлена жалоба.

96. Рассмотрением обзоров о воздействии на окружающую среду, которые представляются иностранными компаниями, ведает такой независимый орган, как Национальный институт окружающей среды и развития (НИМОС).

97. Министерство природных ресурсов проводит на малых и промышленных золоторудных шахтах инспекции по гигиене труда и технике безопасности.

98. Коренные и племенные народы могут через правительство договариваться с обладателями концессий о выплате им соответствующей компенсации.

## **VI. ОБЩИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ С НИЩЕТОЙ В СУРИНАМЕ**

### **A. Программа "Сеть социальной безопасности"**

99. В своем Многолетнем плане развития на 2006-2011 годы правительство Суринама определило укрепление своих программ социальной помощи, известных также как "Суринамская сеть социальной безопасности" (СССБ), в качестве приоритетной задачи в повестке дня социального развития страны. Программы СССРБ определяются как программы, которые обеспечивают минимальный уровень благосостояния для отдельных

лиц и домохозяйств, затрагиваемых хронической бедностью, временными дестабилизирующими потрясениями, такими, как природные бедствия или экономические спады, или же мерами по реструктуризации предприятий и учреждений частного и государственного секторов.

100. Хотя какой-либо комплексной программы борьбы с бедностью не существует, этой работой занимаются соответствующие государственные учреждения и НПО в рамках собственных многочисленных программ. Вместе с тем в разных учреждениях используются собственные определения бедности. Задача правительства заключается в разработке единого определения бедности и более комплексной программы по ее искоренению в сотрудничестве с частным сектором и гражданским обществом. В этом отношении Суринам сталкивается с рядом проблем в процессе реформирования своей СССБ.

101. При подготовке к этой реформе министерство социальных дел и жилищного строительства недавно в консультации с другими соответствующими министерствами (министерствами труда, образования и общинного развития, здравоохранения и регионального развития), гражданским обществом (НПО, Торгово-промышленной палатой) и международными партнерами в области развития разработало документ о стратегии реформирования СССБ. Этот документ о стратегии намеченной реформы включает ряд согласованных мероприятий, которые будут направлены на повышение эффективности и действенности сети безопасности.

102. Суринамская ССБ состоит из более чем 20 программ, которые в основном находятся под управлением министерства социальных дел и жилищного строительства. Пакет услуг СССБ включает следующее:

- программы целевого и нецелевого перевода наличных средств:
  - финансовую помощь малоимущим домохозяйствам и лицам с инвалидностью;
  - пособия на детей;
  - пенсию по возрасту;
  - школьное снабжение;
  - субсидии учреждениям для престарелых, инвалидов и детей;
  - субсидирование аренды государственного жилья;
  - программу стипендий (министерство образования);

- программу медицинской карточки;
- консультационные услуги для молодежи, пожилых лиц и семей;
- центры дневного ухода;
- питание для детей в центрах дневного ухода;
- уход за престарелыми на дому;
- детские дома, дома инвалидов и престарелых.

103. К числу основных предложенных стратегий относятся следующие меры:

- совершенствование адресной помощи;
- укрепление системы управления информацией, мониторинга и оценки;
- расширение партнерства с гражданским обществом;
- поощрение развития человеческого капитала;
- поощрение охвата трудовой деятельностью.

104. Документ о стратегии реформирования СССБ недавно был представлен коллегии министров на предмет его утверждения. После утверждения следующим шагом станет разработка программы реформирования СССБ. В этой связи будет официально учрежден межминистерский комитет.

#### **В. Директивные планы в отношении конкретных целевых групп**

105. В процессе социального развития в качестве наиболее уязвимых целевых групп определены дети/молодежь, инвалиды, пожилые лица и малоимущие домохозяйства, в частности такие уязвимые домохозяйства, главой которых является женщина.

106. Специально для уязвимых групп были или будут разработаны следующие директивные планы:

- Директивный план по улучшению положения инвалидов на 2005-2009 годы, который был разработан в сотрудничестве с группой коллег по министерству в составе соответствующих заинтересованных сторон. Приоритетность программ, включенных в этот план, должна определяться на два периода: 2005-2006 годы и 2007-2009 годы.

107. Приоритетные направления деятельности включают:

- законодательство;
- повышение осведомленности в отношении прав и достоинства инвалидов в общине;
- профилактические меры для определения проблем с развитием в раннем возрасте;
- улучшение социальных услуг;
- улучшение специального образования с упором на потребности инвалидов;
- сфера труда;
- обеспечение жильем;
- приспособление транспорта к нуждам инвалидов;
- доступность связи;
- отдых и спорт.

108. В настоящее время готовится проект директивного плана для целевой группы "Пожилые лица". Приоритетные направления являются такими же, как и для инвалидов. Директивный план по улучшению положения детей на 2007-2011 годы все еще находится на этапе подготовки, которая осуществляется в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами и при поддержке ЮНИСЕФ.

### **С. Государственное жилье**

109. Что касается государственного жилья, то осуществляются или будут осуществляться следующие программы:

- Многолетняя программа обеспечения жильем на 2005-2009 годы (Минстрой): министерство все еще находится на этапе подготовки к застройке выделяемых участков, которые зарезервированы за НПО и общинными организациями, а также разными общинами;
- при поддержке МБР продолжается осуществление проекта "Жилье для лиц с низкими доходами" (ЖЛНД). Задача проекта ЖЛНД состоит в строительстве или ремонте домов для малоимущих домохозяйств. Для этого им предоставляется кредит на пятилетний период. В целях реализации проекта министерство социальных дел и жилищного строительства разработало программу Фонда жилья для лиц с низкими доходами. Этот Фонд сотрудничает с НПО, а также с такими финансовыми учреждениями, как банки и кредитные учреждения. В рамках этой программы домохозяйствам оказывается поддержка в виде субсидии, а если они не располагают достаточными средствами для собственного вклада - в виде кредита;

- реализация Программы жилья по низкой стоимости предусмотрена в соглашении между Суринамом и Китаем. В настоящее время проводится подготовка для сооружения жилых домов.

#### **D. Процедура получения права на медицинскую карточку и финансовую помощь**

110. В настоящее время право на финансовую карточку и финансовую помощь определяется на основе месячного дохода домохозяйства. В соответствии с критериями дохода имеются две следующих категории домохозяйств-бенефициаров:

- домохозяйства с месячным доходом ниже 40 суринамских долл. квалифицируются в качестве малоимущих;
- домохозяйства с месячным доходом от 40 до 80 суринамских долл. классифицируются как нуждающиеся домохозяйства.

111. В целях повышения эффективности и прозрачности этого механизма министерство социальных дел планирует внедрить проверку на нуждаемость (ПНН) с использованием ряда показателей, которые тесно коррелируются с бедностью, обеспечивают прозрачность и легко поддаются проверке. Процедура ПНН будет разрабатываться на основе данных, полученных от национального обзора домохозяйств, который в настоящее время находится на этапе опытного проекта. Необходимо будет также выявить соответствующие механизмы целевого охвата во внутренних районах, в которых бедность более распространена. Одним из важных усилий, предпринимаемых министерством при поддержке МРБ, является развитие системы комплексной информации о бенефициарах программ социальной помощи, осуществляемых министерством социальных дел (Система информации по социальной помощи, СИС).

112. Что касается медицинской карточки, то малоимущие и нуждающиеся обладатели этих карточек имеют доступ к медицинской помощи в государственных клиниках и больницах. Региональные медицинские клиники (РГД) обеспечивают первичную медико-санитарную помощь для населения прибрежных районов. Для маронов и коренного населения во внутренних районах первичную медико-санитарную помощь предоставляют медицинские миссии. Вторичное медицинское обслуживание населения внутренних районов страны в основном обеспечивается в рамках медицинской программы.

113. Вторичная медицинская помощь предоставляется государственными больницами и включает госпитализацию, консультации специалистов, предоставление медицинских препаратов и реабилитацию. Для малоимущих доля их собственных средств при покрытии расходов на медикаменты и госпитализацию является меньшей, чем для других категорий населения. Срок действия права на такую помощь устанавливается на возобновляемые шестимесячные периоды для нуждающихся и годовые периоды для малоимущих.

114. Что касается программы финансовой помощи, то на нее могут претендовать только домохозяйства первой категории, т.е. малоимущие домохозяйства. Размер пособия зависит от состава домохозяйства. Лица с различными формами инвалидности, удостоверенной лечащим врачом, имеют право на выплаты в рамках программы для инвалидов.

115. При необходимости годичный срок действия прав на получение пособий по линии этих программ регулярно возобновляется.

## **VII. ЭТНИЧЕСКИЙ СОСТАВ, ЗАНЯТОСТЬ И СОБСТВЕННОСТЬ**

116. Ниже приводится информация о количестве и этническом составе работников следующих суринамских компаний:

"Суринам Эрвейс"

- Количество служащих: 456
- Этнический состав:
  - яванцы 58
  - креолы 209
  - мароны 4
  - индийцы 67
  - коренные лица: 8
  - китайцы: 12
  - лица смешанного происхождения: 99

- Гендерный состав:
  - количество мужчин: 287
  - количество женщин: 169
- Управляющий персонал: 28%
- Сотрудники: 72%;

b) Телекоммуникационная компания (Телесур):

- в отношении этнического состава данных не имеется. См. приложение 2;

c) Центральный банк Суринама:

- Мы, сотрудники Банка, не можем воздержаться от замечания о том, что чувствуем большое возмущение по поводу запрашиваемой этнической категоризации. Какой другой цели могут служить эти данные об этническом составе, кроме как для того, чтобы продолжить проведение разделительных линий?

В Банке отсутствует опыт разграничения своих сотрудников по научным критериям на три основные расовые группы: белая раса, негроидная раса и монголоидная раса. По мнению Банка, представление подобной информации на международном уровне должно соответствовать именно научной классификации, а не обычной классификации в соответствии с суринамскими понятиями групп населения в разбивке по "происхождению; с культурной и географической точки зрения". В добавлении мы сообщаем данные на основе обоих подходов.

Мы хотели бы отметить, что к категории "Прочие" отнесены разные лица, которые, на первый взгляд, не подходят ни к одной из других категорий по своему происхождению. В целях ясности мы отмечаем, что в этой смешанной группе имеются лица, которые обязаны своим происхождением смешению в самой разнообразной степени разных этнических групп, в связи с чем мы не в состоянии провести какие-либо разграничения. Единственным бесспорным фактом является то, что в категорию "Прочие" входят лица, отличающиеся друг от друга, и что их группа отличается от других групп. Можно ли ввиду этого квалифицировать лиц в категории "Прочие" как настоящих "суринамцев" наподобие нашего коренного населения, которых нельзя отнести к выходцам исключительно из одной страны, поскольку они обязаны своим происхождением "плавильному котлу" Суринама?

В нашей кадровой службе не подготовлена информация за предыдущий период 2003-2005 годов в силу того, что классификации по этническому составу не проводилось.

Однако в прилагаемом добавлении (приложение 3) нами включен обзор за 2006 год.

Наконец, мы хотели бы вновь подчеркнуть, что разделение по группам делалось не по научной методике, а только по внешнему облику и в соответствии с субъективным мнением наблюдателя;

- d) Банк "Хакрин" (см. приложение 4);
- e) Банк РББТ (см. приложение 5);
- f) Банк "Ландбау" (см. приложение 6);
- g) Компания по страхованию в целях экономической самодостаточности (см. приложение 7);
- h) Суринамская компания по водоснабжению (см. приложение 8).

117. Что касается прав коренных народов и маронов, то государство хотело бы отметить, что правительство Суринама поддерживает превосходные отношения со своими коренными и племенными народами как на местном, так и на общенациональном уровнях. Коренные и племенные народы активно участвуют во всех национальных процессах и в деятельности учреждений, занимающихся разработкой демократической политики и административным управлением, причем они в большей или меньшей степени пропорционально представлены в правительстве и в парламенте и сами определяют для себя стратегию, степень и темпы своей какой-либо дальнейшей "интеграции" в политической, социальной и экономической сферах национальной среды.

#### **А. Права собственности в суринамском законодательстве**

118. Фундаментальными принципами правовой системы земельных прав в Суринаме являются: i) принцип сфер владения; ii) принцип государственной собственности на все природные ресурсы; и iii) принцип разделения прав на поверхностные ресурсы и на недра. Эти принципы воплощены в статьях 34 и 41 Конституции 1987 года и в статье 2 Декрета о горной промышленности 1981 года, которые представляют собой кодификацию предыдущих правовых норм.

119. Осуществление суверенитета государства над землями всегда основывалось и до настоящего времени основывается на принципе сфер владения. Статья 1 Декрета L-1 от 1982 года была принята для целей кодификации существующего права. Принцип сфер владения охватывает две формы собственности в государстве: "публичную собственность" - собственность, используемую для общественного блага, и "свободную собственность" - собственность, которой государство может свободно распоряжаться. После того как государство в XVII веке начало осуществлять свой суверенитет над территорией страны, появились традиционные земельные права, на которые претендуют мароны и коренные народы и которые обуславливаются "принципом сфер владения". Любые земельные права, которые могут иметь мароны и коренные народы, появились в качестве функции их традиционного обладания землей и вследствие их признания государством как суверенных обладателей "свободной собственности". Особый характер их прав, вытекающий из законов и обычаев маронов и коренных народов, не приводит к нарушению общепризнанного принципа сфер владения.

120. Согласно формулировке статьи 41 Конституции суверенитет государства включает постоянный суверенитет над природными ресурсами. Права на ресурсы недр не являются и никогда не являлись частью особенных земельных прав маронов и коренных народов.

121. Принцип разделения прав на поверхностные и подповерхностные ресурсы (статья 2 Декрета о горной промышленности 1986 года) всегда присутствовал в обычном праве и был кодифицирован в правовой системе Суринама, когда в 1932 году вступило в силу Постановление о добыче полезных ископаемых (GB 1952, № 28). Полезные ископаемые, подповерхностные и другие природные ресурсы, имеющие отношение к землям, остались в собственности государства, и любое исключение в отношении традиционных земельных прав маронов и коренных народов имело бы дискриминационный характер. Права на природные ресурсы всегда принадлежали и по-прежнему принадлежат государству, однако, если бы даже мароны и коренные народы имели эти права, они ограничивались бы правами на ресурсы, традиционно используемые для обеспечения ими средств к существованию и для проведения культурной и религиозной деятельности. Кроме того, любая экспроприация по смыслу Постановления о добыче полезных ископаемых 1932 года или Декрета о горной промышленности 1986 года не являлась бы нарушением Конвенции, по которой государство несет соответствующие обязательства, поскольку Суринам в то время не был государством - участником Конвенции, и такая экспроприация должна квалифицироваться как единовременный акт с продолжающимися последствиями, а не как непрерывное и длящееся нарушение.

## **В. Средства правовой защиты от ущемления земельных прав**

122. Правовая система Суринама предусматривает адекватные средства правовой защиты его граждан от предполагаемых нарушений земельных прав.

123. В соответствии со статьей 1386 Гражданского кодекса каждый гражданин может представить жалобу в независимый судебный орган в случае предполагаемого ущемления его прав собственности любым лицом, включая государство. Это средство правовой защиты не является формой пересмотра законодательства в судебном порядке, который имел бы исключительный характер в гражданском праве, действующем на основе конституционной системы.

124. За последние 150 лет сфера охвата средства правовой защиты предусмотренного в статье 1386 Гражданского кодекса существенно расширилось, пройдя путь от "средства, предусматривающего компенсацию в случае вреда, причиненного актом в нарушение законного права", до средства всесторонней защиты путем применения различных форм возмещения ущерба (компенсации за материальный ущерб, *restitutio in integrum*, установительного иска, запрещение на будущее), причиняемого любым действием или бездействием лица или государства, которое либо совершается в нарушение закона с ущемлением субъективного права, либо в нарушение неписаной нормы о надлежащей заботе (*zorgvuldigheidsnorm*) или принципа благого управления (*beginsel van behoorlijk bestuur*). В правовой системе Суринама гражданский суд (в первой инстанции - окружной суд, а в апелляционной инстанции - Верховный суд) обладает юрисдикцией для принятия судебных решений в отношении гражданских споров между гражданами и государством, возникающих вследствие административных актов или упущений правительства. В своем историческом решении от 1919 года (постановление по делу *Кохен против Линдебаума*) голландский Верховный суд, чьи решения автоматически становились частью правовой системы Суринама до обретения Суринамом независимости в 1975 году, постановил, что правовой основой для ответственности граждан может быть нарушение закона, ущемление субъективного права или нарушение любой неписаной нормы о надлежащей заботе.

125. Аналогичная эволюция имела место в отношении ответственности государства за противозаконные административные акты или упущения. Исходя из установившегося прецедентного права, в настоящее время государство несет ответственность не только за последствия актов или упущений, которые являются нарушениями закона или обязанностей государства, но и за ущемления субъективных прав и нарушение

неписанных норм о благом управлении (Постановления Voorste-Stroom). Эта эволюция средств правовой защиты от ущемления прав собственности со стороны отдельных лиц и государства обеспечивает адекватную и эффективную правовую защиту и соответствует общепризнанным международным стандартам.

### **С. Защита интересов маронов и коренных народов**

126. Защита интересов маронов и коренных народов предусмотрена в различных правовых документах. Эти правовые документы включают Конституцию (1987 года), Декреты L-1 (1981-1982 годов), Декрет о горной промышленности (1986 года) и Закон об управлении лесным хозяйством (1992 года). Государство привержено делу совершенствования нынешней кодификации режима земельных прав племенных и коренных народов, проживающих в стране. Об этом свидетельствуют заявления о политике в ряде областей, в частности Заявление о национальной политике в области лесного хозяйства 2006 года, Указ президента 2000 года, Многолетний план развития на 2005-2011 годы и Директивные указания окружным комиссарам 2000 года. В 2006 году правительство с целью обеспечения прогресса учредило Президентский комитет, с тем чтобы он в консультации с различными народами и племенами работал над подготовкой перечня соответствующих традиций, определением принципов всеобъемлющего национального режима земельных прав и разработкой и развитием соответствующего законодательства, подлежащего одобрению и утверждению парламентом.

127. Тот факт, что всеобъемлющей кодификации все еще не существует, объясняется не отсутствием соответствующей приверженности на уровне правительства, а "определением абстрактного международного права, все еще эволюционирующего посредством прецедентного права", с одной стороны, и "кодификацией конкретного и всеобъемлющего режима, который предусматривает соблюдение этих международных стандартов и соответствует культурным, политическим и социальным особенностям неписанных и нечетких традиций ряда племен, в которых эти традиции варьируются во многих отношениях в условиях весьма деликатной социально-политической обстановки в стране", с другой стороны, что является совершенно разными вопросами. Такая кодификация должна быть созвучна традициям народа, который образует генезис режима и определяет его цель и сферу охвата. Однако, помимо этих традиций и эволюционирующих принципов правозащитной системы, которым привержена страна, отправными пунктами для такой кодификации должны быть основополагающие ценности законности и демократии с учетом как основных чаяний нации, так и международно признанной обязанности государства [пункт 1 Декларации 1803-XVII ООН] по поощрению экономического, социального и культурного развития нации в целом.

128. Удовлетворение этих чаяний предполагает легитимность всех действий правительства, равное обращение со всеми гражданами и их содержательное участие в управлении государством, в частности, когда это касается соблюдения его конституционных принципов. Все это представляет собой весьма сложный, деликатный и длительный процесс.

### **VIII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

129. Правительство Республики Суринам, питая веру в основные права человека, присущие всем людям, и осуждая расовую дискриминацию, стремится выполнять свои обязательства, изложенные в статье 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, посредством представления настоящего документа, объединяющего одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады.

130. Вместе с тем правительство отмечает, что этот документ не является исчерпывающим и, скорее всего, не будет охватывать все аспекты, отраженные в вышеупомянутой Конвенции. Государство попыталось выполнить все рекомендации и рассмотрело также вопросы, вызвавшие озабоченность Комитета.

131. Однако с учетом усилий государства, направленных на добросовестное выполнение его обязательства, закрепленного в Конвенции, оно при поступлении соответствующей просьбы с готовностью представит в письменной или устной форме любую дополнительную информацию, касающуюся положения в области прав человека, и в частности расовой дискриминации, в стране.

-----